

REK2.X

notice d'installation  
Interphone audio  
2 fils pose saillie  
FR IT

2D

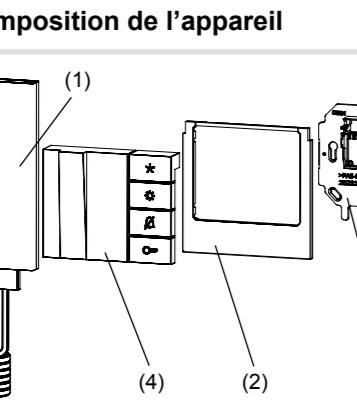


Image 1 : description de l'appareil  
(1) Combiné  
(2) Plaque décorative (interchangeable)  
(3) Platine support avec bornier de raccordement  
(4) Base (élément de commande)

**Fonctions**

L'interphone intérieur audio est un appareil pour système de bus à 2 fils. Il peut communiquer avec des platines de rue et d'autres postes intérieurs et déverrouiller des systèmes d'ouverture.

**Cas d'usage typique**

- Pour le montage en saillie sur surface plane ou montage dans une boîte d'encastrement selon DIN 49073
- Convient uniquement pour une utilisation à l'intérieur et à l'abri de toute humidité
- Non compatible avec les systèmes d'interphonie de porte d'autres fabricants

**Caractéristiques du produit**

- Base avec 4 touches symboles mécanique, dont 2 rétro-éclairées (ouverture gâche et Mute)
- Réglage du volume de la sonnerie d'appel
- 16 mélodies d'appel, attribuables individuellement
- Raccordement pour sonnette d'étage
- Transfert de l'appel d'étage
- Fonctionnement parallèle (3 postes intérieurs max avec la même adresse)
- Appels internes vers d'autres postes intérieurs
- Touche d'éclairage pour commander le contact de relais d'éclairage de l'alimentation de bus

**Fonctionnement**

**Principe d'utilisation**  
Chacune des touches correspond à une fonction (image 2)

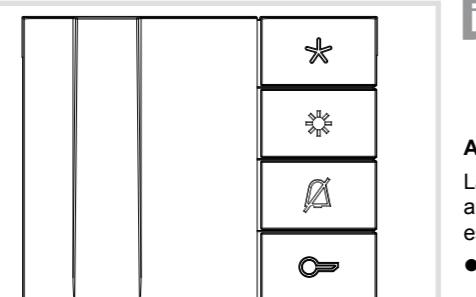


Image 2 : champ de commande

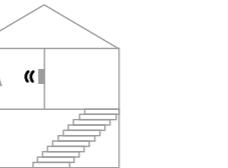
**Composition de l'appareil**

Toutes les fonctions de base peuvent être activées directement au moyen de la touche symbole correspondante :

Touche symbole	Fonction	État
○ Ouverture de la porte <sup>(1)</sup>	Déverrouiller porte	
□ la touche s'allume	La porte peut-être déverrouillée	
△ Mute	Couper le son de la sonnerie d'appel	
□ la touche clignote	Le son de la sonnerie d'appel est coupé	
□ Eclairage	Allumer la lumière <sup>(2)</sup>	
★ Programmation	Programmer une fonction	
	Réglage audio et mode de fonctionnement	

<sup>(1)</sup> avec tonalité d'accès<sup>(2)</sup> requiert une installation adéquate

Tableau 1 : touches du champ de commande

**Application 1 : appel de la platine de rue**

Le bouton poussoir d'appel affecté est actionné à l'extérieur au niveau de la platine de rue.

Le poste intérieur signale un appel provenant de la platine de rue :

- La mélodie d'appel retentit.
- La touche □ s'allume fixe.

La sonnerie d'appel et l'éclairage des touches signalent l'appel de la platine de rue pendant max. 90 secondes.

**Accepter l'appel de la platine de rue et établir la conversation**

- Décrocher le combiné pour écouter et parler. Une conversation avec la platine de rue est établie (durée max. d'une communication : 3 minutes).
- Raccrocher pour terminer la conversation. La connexion est terminée.

**Ouvrir la porte ○**

- Appuyer sur la touche d'ouverture de la porte ○.
- La porte de la platine de rue d'où provient l'appel est déverrouillée et peut être ouverte. Une conversation active se termine automatiquement env. 10 secondes après le déverrouillage.

○ Ouvre la porte directe : dans les installations avec une seule platine de rue, la porte peut également être déverrouillée sans appel préalable de la platine de rue, si la platine de rue est configurée de manière appropriée.

○ Allumer la lumière □  
La lumière (par ex. éclairage d'escalier) peut être allumée quand l'automatisme d'éclairage associé est raccordé à l'alimentation de bus avec relais.

- Appuyer sur la touche d'éclairage. La lumière s'allume<sup>(2)</sup>.
- requiert une installation adéquate

○ Détacher la pièce de renfort (7) de la platine support au niveau du point de moindre résistance.

Pour le montage dans une boîte d'encastrement (image 5) :

**Couper le son de la sonnerie d'appel △**

Au besoin, il est possible de couper le son de la sonnerie d'appel.

Le poste intérieur est en mode veille.

- Appuyer sur la touche Mute △.  
La touche △ clignote. La mélodie d'appel est désactivée.
- Appuyer de nouveau sur la touche Mute △.  
La touche △ s'éteint. La mélodie d'appel est de nouveau activée.

● Le combiné doit être raccroché.

- Maintenir la touche ▲.  
La mélodie d'appel retentit.
- Faire des appuis brefs sur la touche △ pour écouter les autres mélodies d'appels (16 max).

● Lors d'un appel, lorsque le son est coupé, les touches △ et □ clignotent.

**Application 2 : appel d'étage**

Lorsque le bouton poussoir sonnette d'étage raccordé au poste intérieur est actionné, un appel d'étage est signalé :

- La mélodie d'appel signalant un appel d'étage retentit au niveau du poste intérieur.

● Si il y a dans l'appartement ou dans l'ensemble du bâtiment (c'est-à-dire sur la même ligne du système) jusqu'à 2 autres postes intérieurs ayant la même adresse, alors ces postes signalent également l'appel d'étage (transfert d'appel d'étage<sup>(3)</sup>).

<sup>(3)</sup> requiert un prérglage adéquat par l'installateur (voir Régler les modes de fonctionnement)

**Application 3 : appel interne<sup>(3)</sup>**

L'appel interne permet de réaliser un appel d'un poste intérieur à un autre poste provenant de la même branche / ligne. Cette fonction utilise les adresses fixes F/E ou F/F.

Le poste intérieur est en mode veille (aucun appel).

**Décrocher le combiné.**

- Appuyer sur la touche □ pour appeler le poste intérieur avec l'adresse F/E.
- ou :

- Appuyer sur la touche □ pour appeler le poste intérieur avec l'adresse F/F.

Si l'appel interne est accepté au poste intérieur, la liaison de communication est établie.

- Raccrocher sur un des deux postes intérieurs pour mettre fin à l'appel.

<sup>(3)</sup> requiert un prérglage adéquat par l'installateur (voir Régler les modes de fonctionnement)

● Appuyer sur la touche d'éclairage. La lumière s'allume<sup>(2)</sup>.

<sup>(2)</sup> requiert une installation adéquate

**Informations destinées aux installateurs****Assignation et prérglages**

L'assignation de l'appareil et le réglage des modes de fonctionnement doivent être réalisés avant le montage au moyen d'interrupteurs rotatifs au dos de l'appareil (image 3).

**Réglages audio****Choisir et attribuer des mélodies d'appel**

Vous pouvez choisir jusqu'à 16 mélodies d'appel. Il est possible d'attribuer des mélodies d'appel individuelles pour les appels de platine de rue, les appels d'étage et les appels internes. L'attribution d'une mélodie d'appel est possible uniquement sur la dernière station (platine de rue, appel d'étage, appel interne) à avoir appelé.

- Appuyer sur la touche Mute △.  
La touche △ clignote. La mélodie d'appel est désactivée.
- Appuyer de nouveau sur la touche Mute △.  
La touche △ s'éteint. La mélodie d'appel est de nouveau activée.

● Le combiné doit être raccroché.

- Maintenir la touche ▲.  
La mélodie d'appel retentit.
- Faire des appuis brefs sur la touche △ pour écouter les autres mélodies d'appels (16 max).

● Lors d'un appel, lorsque le son est coupé, les touches △ et □ clignotent.

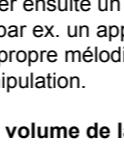
**Application 2 : appel d'étage**

Image 4 : exemple d'adresse "1/E"

- Sur l'interrupteur rotatif noir (5), régler l'adresse de groupe [0 ... F].
- Sur l'interrupteur rotatif bleu (6), régler l'adresse interphone [0 ... F].

● Pour le mode parallèle, vous pouvez installer jusqu'à 3 postes intérieurs avec la même adresse.

● Pour les platines de rue à assignation automatique de bouton d'appel, se référer à son mode d'emploi. Pour les platines de rue avec interface pour pousser / matrice de boutons d'appel, se référer à son mode d'emploi.

● Réglage des modes de fonctionnement

Pour activer / désactiver une fonction, vous devez passer le poste intérieur en mode programmation.

**Mode programmation****Décrocher le combiné.**

- Maintenir la touche ▲ pendant 5 s jusqu'à l'apparition d'un bip et d'un clignotement rapide permanent sur △ et □.
- Le poste intérieur est en mode programmation.

● Pour quitter le mode programmation, raccrocher le combiné.

**Activer / désactiver une fonction**

- Passer le poste intérieur en mode programmation.
- Faire un appui bref sur la touche de fonction souhaitée afin d'écouter son état actuel :
  - si bip court = fonction désactivée,
  - si bip long = fonction activée.

Une fois le combiné raccroché, la mélodie d'appel retentit avec un volume élevé.

**Informations destinées aux installateurs****Assignation et prérglages**

L'assignation de l'appareil et le réglage des modes de fonctionnement doivent être réalisés avant le montage au moyen d'interrupteurs rotatifs au dos de l'appareil (image 3).

- | Fonction  | Touche associée à la fonction |
|---|-------------------------------|
| Transfert d'appel d'étage   | Sonnette △                    |
| Appel interne   | Gâche □                       |
| Appel en parallèle à l'adresse 0 et groupe identique de la platine de rue | Lumière □                     |

- Maintenir plus de 3 s pour modifier son état :
  - si bip court = fonction désactivée,
  - si bip long = fonction activée.

La fonction est modifiée.

● Pour quitter le mode programmation, raccrocher le combiné.

**Montage et raccordement électrique**

Avant le câblage, monter la platine support (3) au mur.

**Monter la platine support**

Un câble de bus 2 fils et, au besoin, une ligne de raccordement du bouton d'étage sont posés sur le lieu d'installation.

● Hauteur de montage conseillée : 1,5 m.

- Détacher la pièce de renfort (7) de la platine support au niveau du point de moindre résistance.

● Pour le montage dans une boîte d'encastrement (image 5) :

Les deux interrupteurs rotatifs (5), (6) permettent d'assigner le poste intérieur rapidement et simplement. L'adresse à paramétriser se compose en deux parties : l'adresse de groupe et l'adresse interphone. Elle doit être identique à l'adresse du

- Poser la pièce de renfort (7) sur la boîte d'encastrement avec la zone lisse orientée vers l'avant et les ancrées de fixation extérieures (8) posées sur les bossages pour vis de la boîte d'encastrement.
- Pré-ajuster la pièce de renfort avec 2 vis.

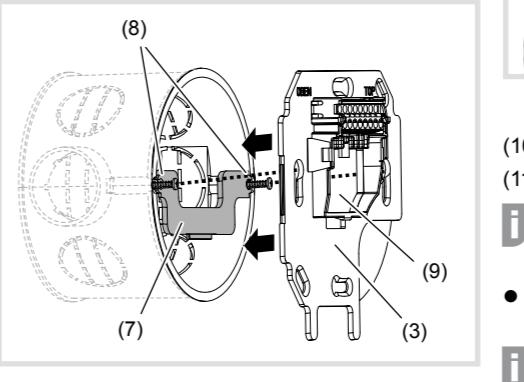


Image 7 : bornier de raccordement

(10) Bornier de raccordement

(11) Résistance de fin de ligne

● Pour des schémas de raccordement du système détaillés et des informations sur les câbles, voir le mode d'emploi de l'alimentation de bus.

● Raccorder les brins dénudés du câble bus 2 fils aux bornes de raccordement X/X.

● Les deux bornes X/X vont par deux (pontées) pour des câbles bus 2 fils entrants et sortants (image 7).

● Si le poste intérieur n'est pas le dernier interphone de la branche / la ligne, retirer la résistance de fin de ligne (11) des bornes X/X.

● Raccorder les boutons d'étage associés aux bornes de raccordement R/R.

**Monter le poste intérieur (élément de commande) (image 8)**

- Positionner correctement la plaque décorative (2) sur la face arrière de l'élément de commande.

● Selon le modèle, la plaque décorative a une forme fermée comme sur l'image 8 ou une forme de U.

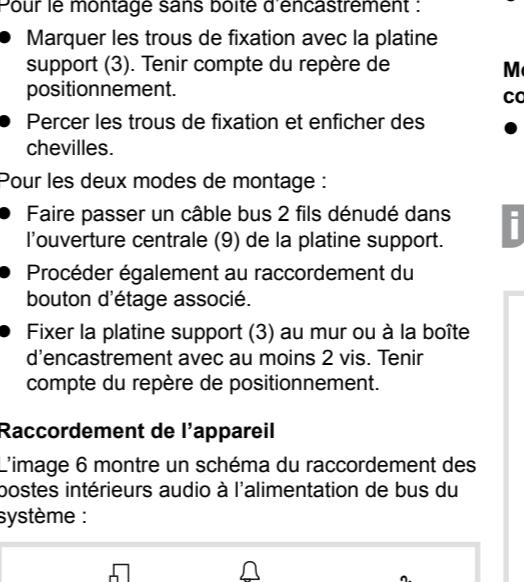


Image 8 : montage

L'image 6 montre un schéma du raccordement des postes intérieurs audio à l'alimentation de bus du système :

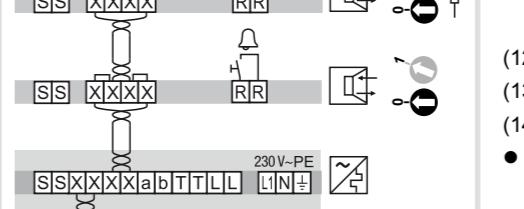
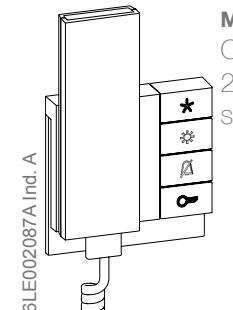


Image 6 : raccordement à l'alimentation de bus

● Combiné intérieur audio

● Alimentation de bus

● Paire de fils torsadés pour appareils 2 fils (recommandation : paire de fils



6LE002087A Ind. A

Manuale di installazione (FR)  
Citofono audio  
2 fili - posa  
sporgente

2D

REK2..X

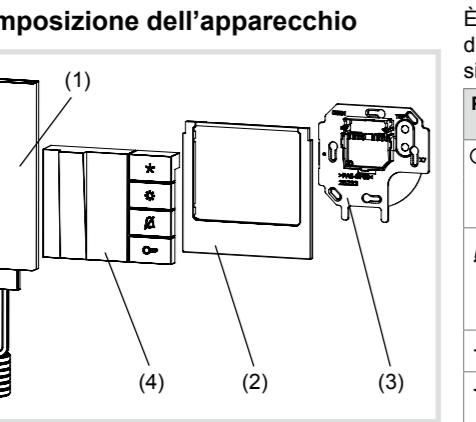


Illustrazione 1: descrizione dell'apparecchio

- (1) Ricevitore
- (2) Piastra decorativa (intercambiabile)
- (3) Targhetta di supporto con morsettiera di cablaggio
- (4) (Base (elemento di comando))

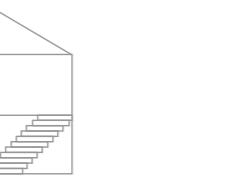
Tabella 1: pulsanti del campo di comando

**Funzioni**

Il citofono interno audio è un apparecchio per sistemi di bus a 2 fili. Esso può comunicare con targhette per citofono e altre postazioni interne e sbloccare i sistemi d'apertura.

**Caso di uso tipico**

- Per il montaggio sporgente su superficie piana o montaggio in una scatola da incasso secondo DIN 49073
- Indicato unicamente per un uso all'interno e al riparo da eventuale umidità
- Non compatibile con i sistemi interfonici delle porte di altri fabbricanti



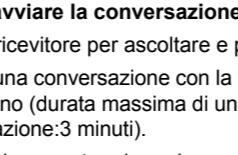
Il pulsante di chiamata già assegnato viene anziano all'esterno a livello della targhetta per citofono.

**Caratteristiche del prodotto**

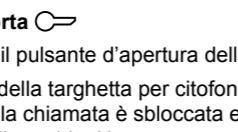
- Base con 4 pulsanti simboli meccanici, di cui 2 retro-illuminati (apertura apriporta e Mute)
- Regolazione del volume della suoneria di chiamata
- 16 melodie di chiamata, attribuibili individualmente
- Cablaggio per suoneria al piano
- Inoltro della chiamata al piano
- Funzionamento parallelo (numero massimo: 3 postazioni interne con lo stesso indirizzo)
- Chiamate interne verso altre postazioni interne
- Pulsante d'illuminazione per comandare il controllo del relè di illuminazione dell'alimentatore linea bus

**Accettare la chiamata della targhetta per citofono e avviare la conversazione**

- Alzare il ricevitore per ascoltare e parlare. Si avvia una conversazione con la targhetta per citofono (durata massima di una comunicazione: 3 minuti).
- Riagganciare per terminare la conversazione. La connessione è terminata.

**Aprire la porta**

- Premere il pulsante d'apertura della porta (1). La porta della targhetta per citofono da dove proviene la chiamata è sbloccata e quindi è possibile aprirla. Una conversazione attiva termina automaticamente circa 10 secondi dopo lo sblocco.

**Funzionamento****Principio di utilizzo**

Ogni pulsante corrisponde a una funzione (illustrazione 2)

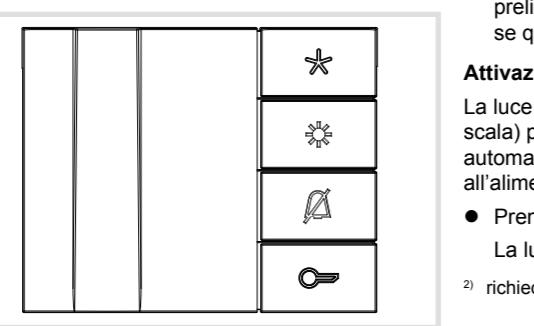


Illustrazione 2: campo di comando

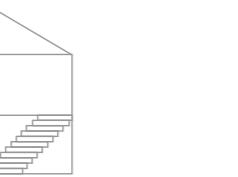
**Composizione dell'apparecchio**

È possibile attivare tutte le funzioni di base direttamente mediante il corrispondente pulsante simbolo:

Pulsante simbolo	Funzione Stato
○ Apertura della porta <sup>(1)</sup>	Sbloccare la porta il pulsante si accende E possibile sbloccare la porta
○ Funzione Mute	Tacitare la suoneria di chiamata il pulsante lampeggia ○. La melodia di chiamata è disattivata.
○ Illuminazione	Accendere la luce <sup>(2)</sup>
○ Programmazione	Programmare una funzione Regolazione audio e modo di Funzionamento

<sup>(1)</sup> con tonalità di riscontro<sup>(2)</sup> richiede un impianto adeguato

Tabella 1: pulsanti del campo di comando

**Applicazione 1: chiamata mediante la targhetta per citofono**

Azionando il pulsante della chiamata al piano (collegato alla postazione interna), si segnala una chiamata al piano:

- Mantenere il pulsante ○.

Si avverte la melodia attuale della chiamata.

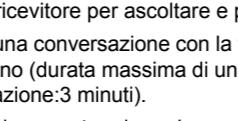
- Effettuare brevi pressioni sul pulsante ○ per regolare il volume della suoneria di chiamata per gradi (3, numero massimo).

- Rilasciare il pulsante ○ una volta selezionato il volume.

Se nell'appartamento o in tutto l'edificio (ossia sulla stessa linea del sistema) esistono altre 2 postazioni interne aventi lo stesso indirizzo, allora questi apparecchi segnalano anche la chiamata al piano (Inoltro di chiamata al piano<sup>(3)</sup>).

- richiede un'adeguata regolazione preliminare ad opera dell'installatore (vedi Impostazione dei modi di funzionamento)

3) richiede un'adeguata regolazione preliminare ad opera dell'installatore (vedi Impostazione dei modi di funzionamento)

**Applicazione 3: chiamata interna<sup>(3)</sup>**

La chiamata interna permette una chiamata da una postazione interna verso un'altra dello stesso collegamento/linea. Questa funzione utilizza gli indirizzi fissi F/E e F/F.

La postazione interna è in modo stand-by (nessuna chiamata).

**Alzare il ricevitore.**

- Premere il pulsante ○ per chiamare la postazione interna con l'indirizzo F/E.

oppure:

- Premere il pulsante ○ per chiamare la postazione interna con l'indirizzo F/F.

Se la chiamata interna è accettata dalla postazione interna, si avvia il collegamento di comunicazione.

- DRiagganciare una delle due postazioni interne per porre fine alla chiamata.

3) richiede un'adeguata regolazione preliminare ad opera dell'installatore (vedi Impostazione dei modi di funzionamento)

La luce si accende<sup>(2)</sup>.<sup>(2)</sup> richiede un impianto adeguato**Impostazioni audio****Selezionare e attribuire le melodie di chiamata**

Potete selezionare un numero massimo di 16 melodie di chiamata.

**Suoneria silenziosa**

Al bisogno, è possibile tacitare la suoneria di chiamata.

La postazione interna è in modo stand-by.

- Premere il pulsante Mute ○.

Il pulsante ○ lampeggia ○. La melodia di chiamata è disattivata.

- Premere di nuovo il pulsante Mute ○.

Il pulsante ○ si spegne. La melodia di chiamata è di nuovo attiva.

I Se possibile, non tacitare il suono troppo a lungo per non perdere le chiamate provenienti dalla targhetta per citofono.

I In fase di chiamata, quando il suono è tacitato, i pulsanti ○ e ○ lampeggiano.

La melodia è attribuita.

I È possibile creare in seguito un altro evento di chiamata, per esempio una chiamata al piano al piano, e attribuirle la propria melodia di chiamata effettuando la stessa manipolazione.

**Aumentare / ridurre il volume della suoneria di chiamata**

Il volume della suoneria di chiamata è regolabile su 3 livelli.

**Il ricevitore va riagganciato.**

- Mantenere il pulsante ○.

Si avverte la melodia attuale della chiamata.

- Effettuare brevi pressioni sul pulsante ○ per regolare il volume della suoneria di chiamata per gradi (3, numero massimo).

- Rilasciare il pulsante ○ una volta selezionato il volume.

Per il modo parallelo, potete installare un numero massimo di 3 apparecchi interni con lo stesso indirizzo.

I Per le targhette per citofono con assegnazione automatica del pulsante di chiamata, riferirsi alle relative istruzioni per l'uso.

Per le targhette per citofono con interfaccia per pulsante / matrice di pulsanti di chiamata, riferirsi alle relative istruzioni per l'uso.

**Impostare i modi di funzionamento**

Per attivare / disattivare una funzione, dovete passare la postazione interna in modo programmazione.

**Modo programmazione****Alzare il ricevitore.**

- Mantenere il pulsante ○ per 5 s fino all'apparizione di un bip e di un lampeggio rapido permanente su ○ e ○.

La postazione interna è in modo programmazione.

I Per uscire dal modo programmazione, riagganciare il ricevitore.

**Attivare / disattivare una funzione**

- Passare la postazione interna in modo programmazione.

- Effettuare una breve pressione sul pulsante della funzione voluta per ascoltare il suo stato attuale:

- se il bip è breve = la funzione è disattivata,

- se il bip è lungo = la funzione è attivata.

**Funzione Pulsante associato alla funzione**

Inoltro di chiamata al piano

Suoneria ○

Chiamata interna Apriporta ○

Chiamata parallela all'indirizzo utente 0 per indirizzi di gruppo identici

Luce ○

I Mantenere più di 3 s per modificare il suo stato:

- se il bip è breve = funzione disattivata,

- se il bip è lungo = funzione è attivata.

La funzione è modificata.

I Per uscire dal modo programmazione, riagganciare il ricevitore.

**Impostazioni audio****Selezionare e attribuire le melodie di chiamata**

Potete selezionare un numero massimo di 16 melodie di chiamata.

**Indirizzare l'apparecchio**

I due interruttori rotanti (5), (6) permettono di assegnare la postazione interna rapidamente e semplicemente. L'indirizzo da programmare si compone di due parti: l'indirizzo del gruppo e l'indirizzo del citofono. L'indirizzo dovrà essere identico all'indirizzo del pulsante di chiamata associato alla targhetta per citofono. L'illustrazione 4 mostra un esempio di composizione dell'indirizzo:

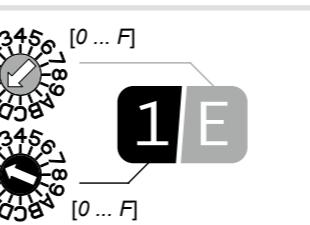


Illustrazione 4: esempio di indirizzo "1/E"

- Sull'interruttore rotante nero (5), impostare l'indirizzo del gruppo [0 ... F].

- Sull'interruttore rotante blu (6), impostare l'indirizzo del citofono [0 ... F].

I Per il modo parallelo, potete installare un numero massimo di 3 apparecchi interni con lo stesso indirizzo.

I Per le targhette per citofono con assegnazione automatica del pulsante di chiamata, riferirsi alle relative istruzioni per l'uso.

Per le targhette per citofono con interfaccia per pulsante / matrice di pulsanti di chiamata, riferirsi alle relative istruzioni per l'uso.

**Montaggio e cablaggio elettrico**

Prima del cablaggio, montare a parete la targhetta di supporto (3).

**Montare la targhetta di supporto**

Un cavo di bus 2 fili e, al bisogno, una linea di cablaggio del pulsante al piano sono posati sul luogo d'installazione..

- Altezza di montaggio consigliata: 1,5 metri.

- Staccare il pezzo di rinforzo (7) della targhetta di supporto a livello del punto di minore resistenza.

Per il montaggio in una scatola da incasso (illustrazione 5):

- Posare il pezzo di rinforzo (7) sulla scatola da incasso con la zona liscia orientata in avanti e le ancora di fissaggio esterne (8) poste sui risalti per viti della scatola da incasso.

- Pre-adattare il pezzo di rinforzo con 2 viti.

**Ricevitore interno audio**

Alimentazione del bus

Paio di fili ritorni per apparecchi 2 fili (raccomandazione: paio di fili bianco / giallo)

Non utilizzato